



Đại-hội-đồng thường-niên của Tổng-liên-hội Hội Tin-Lành Việt-Nam, Đông-Pháp sẽ nhóm lần thứ 19 vào ngày 11 đến 19 Aout 1942 tại giảng-đường Tourane :

Xin các Hội-Thánh khắp Đông-Pháp cầu-nguyện đặc-biệt để Hội-đồng sẽ hưởng một cơn mưa thiêng-liêng dồi-dào, khiến vườn nho Chúa tại Đông-Pháp được sai trái và đậu luôn.

Xin các Mục-sư, Truyền-đạo gắng khuyến-khích nhiều tin-đồ lấy lòng rất sốt-sắng mà nhóm lại cho đông-đức.

Xin các Hội-Thánh gắng quyên-trợ cho được trên số tiền trong thư đạt quyền càng nhiều càng tốt; bằng không, chắc có sự khó-khăn lớn về vấn-đề tài-chánh.

Xin các Mục-sư, Truyền-đạo phải có mặt cả tại Tourane chiều ngày 10 Aout; còn các ông bà khác chỉ nên đến Tourane vào ngày 14 thôi. — *Thơ-kỳ: Ông-văn-Huyền.*

Cảm tẩm thành-tình.— Bản-báo thành-thực cảm ơn các anh em giúp-đỡ sau đây: ông Nguyễn-hữu-Vinh, Tourane, 5.00; ông Nguyễn-khương-Ninh, An-lạc-tây, 3.00; bà Cụ Đức, Hải-phòng, 2.00; ông Mai, Hà-nội 2.50; ông Lê-ngọc-Hương, Cần-thơ, 2.50; ông Bùi-thiện-Kế, Cần-thơ, 1.00. — *T. K. B.*

Thánh-thơ Công-hội xin cảm ơn các chi-hội và các anh em giúp-đỡ sau đây: ông Nguyễn-khương-Ninh, An-lạc-tây, 2.00; ông bà Nguyễn-văn-Uớc 1.50; ông bà Nguyễn-văn-Tự, Vinh-yên, 1.00; ông Tô-Thăng, Quảng-ngãi, 2.50; Hội-Tuy-hòa và Thạch-bàn 5.00; Trà-vinh 5.50; Sa-đéc 2.40. — *Thơ-kỳ: Tôn-thất-Thùy.*

BẮC-KỲ

Hải-phòng.— Chúng tôi cảm-tạ Đức Chúa Trời vô-cùng vì Ngài đã cảm-động một số đông anh chị em giúp-đỡ công-việc xây-cất đền-thờ tại Hải-phòng. Xin thành-thực cảm-tạ các quý ông bà sau đây đã gởi tiền và vật-liệu giúp-đỡ chúng tôi:

Ông Vũ-tam-Hạnh 10.00; ông Hoàng-kim-Phúc 3.00; ông bà Mục-sư Smith

300.00; ông Vũ-tam-Đoàn 10.00; ông bà Mục-sư Cadman 200.00; ông bà Mục-sư Jackson, Vinh, 50.00; ông bà Mục-sư Quoc-foc-Wo 25.00 và một ổ khóa; ông Hoàng-ngọc-Nghi 10.00; ông Mục-sư Dương-tự-Ấp 5.00; ông Lê-khắc-Trương 10.00; ông Lê-đình-Tổ 1.00; ông Dziem 10.00; Mẫu-Hội 500.00; ông Nguyễn-văn-Minh, Lai-châu, 20.00; bà Lion-Cerf 5.00; bà Trần-mỹ-Hoa 5.00; Hội Hà-nội 58.01; bà Nguyễn-đức-Thục 20.00; ông Mục-sư Huỳnh-kim-Luyện 10.34; ông Chung-đức-Thành 5.00; ông Từ-duy-Lương 100.00.

Nguyễn Cứu-Chúa từ-ái lấy *II Cô. 9: 8* ban ơn lại cho các anh chị. Chúng tôi cũng không quên cảm-tạ một số các ông bà dầu chưa biết Chúa, nhưng có cảm-tình với Tin-Lành, cũng đã quyên một số tiền cho công-cuộc này. Hiện nay đang xây-cất đền-thờ cho Chúa, song sự thiếu-thốn vẫn vây-hãm chúng tôi, cho nên cần-cứ vào lòng thương-xót của Cứu-Chúa, chúng tôi cứ kêu-gọi tẩm lòng rộng-rãi của quý anh chị, là người vẫn hằng lo cho nền tự-lập của Hội-Thánh Việt-Nam, vui mà gom-góp vật-liệu xây Nhà cho Chúa. Và nữa, xin thưa cùng hết thảy các con-cái Chúa rằng: Nhà giảng Hải-phòng đã dời lại nhà-thờ mới ở *Avenue Sadi-Carnot*, dầu là chưa xây xong. Cần hỏi gì thêm, xin viết về địa-chỉ mới: *Bùi-hoành-Thủ, Hội Tin-Lành, Avenue Sadi-Carnot, Hải-phòng.* — *Ban Trị-sư.*

Địa-hạt Bắc-kỳ nhận được những món tiền giúp-đỡ sau đây:

Về tháng Mai: Ông bà Âu-đăng-Trình 3.00; ông Âu-Anh 2.00; cô Phạm-thị-Xuân-Hạnh (2 lần) 4.00; ông bà Henri Lion-Cerf 2.00; bà cụ Xuân-Sinh 30.00; ông Phạm-xuân-Thái 25.00; mười phần trăm của các ông Truyền-đạo Bắc-hạt (Avril): 74.30; ông bà Mục-sư Cadman 78.00; ông bà Lê-văn-Cúc 0.50; Hội Hà-nội 60.00; ông Trần-ngọc-Thanh 1.00; ông Nghinh 0.50; ông Nguyễn-văn-Quơn 3.60; Hội Phú-lãnh 9.00; Mẫu-Hội 125.00; ông Nguyễn-văn-

Minh (2 lần) 24.00; ông Vũ-văn-Uân 4.00; Mẫu-hội (việc ông Khiêm) 25.00; ông bà Vũ-Tiệm 5.00; ông bà Trần-huy-Đề 2.00; ông bà Dương-xuân-Lê 2.00; ông bà Lê-Tổn 10.00.

Về tháng *Juin*: Mẫu-hội 125.00; mười phần trăm của các ông Truyền-đạo Bắc-hạt (Mai) 81.70; ông Âu-dăng-Trình 3.00; ông Mục-sư Pruett (về nhà giảng ở Ninh-binh) 93.00; bà cụ Xuân-Sinh 30.00; ông bà Henri Lion-Cerf 2.00; ông bà Lê-văn-Cúc 0.50; ông Âu-Anh 1.00; ông bà Mục-sư Cadman 78.00; Nam-hạt 69.00; ông Trần-ngọc-Thanh 1.00; Hội Hà-nội 60.00; Hội Cao-bằng 6.00; ông bà Vũ-Tiệm 5.00; ông Nguyễn-văn-Minh 8.00; ông Phạm-xuân-Thái 25.00; ông bà Lê-Tổn 10.00; mười phần trăm của các ông Truyền-đạo Bắc-hạt (*Juin*) 96.10.

Chúng tôi xin thành-thực cảm ơn các anh chị em. — *Thủ-quỹ: Tôn-thất-Thủy.*

Ủy-ban Thương-du Bắc-hạt nhận được những món tiền giúp đỡ sau này, tính đến ngày 22-6-42:

Tháng Mai. — Các Hội Cao-bằng 1.00, Sơn-tây 0.68, Tự-nhiên 0.70; ông Nguyễn-văn-Minh, Lai-châu, 8.00.

Tháng Juin. — Các Hội Cao-bằng 1.00, Phúc-yên 1.50 (3 lần), Kiến-an 0.50, Sơn-tây 1.14 (3 lần), Hải-phòng 1.00, Lạng-sơn 2.00 (2 lần), Vĩnh-yên 3.00 (2 lần), Hà-nội 8.02; cụ bà Xuân-Sinh, Hà-nội, 1.00; ông bà Vũ-đức-Thọ, Hà-nội, 3.00; ông Nguyễn-văn-Minh, Lai-châu, 8.00.

Xin thành-thực cảm ơn các anh chị em. — *Thủ-quỹ: Vũ-đức-Thọ.*

TRUNG-KỲ

Tourane. — Bà Dương-nhữ-Tiếp đã tam-biệt bao nhiêu người thân-yêu mà về cùng Thiên-Phụ từ-ái ngày 30-5-1942, tại nhà riêng của thân-phụ bà, là cụ chấp-sự Nguyễn-hữu-Thành.

Tuy thọ bệnh lâu ngày, song bao giờ bà cũng vững bước trong đức-tin. Bà thường thường đủ sức nhóm-họp thờ Chúa, và có khi hiệp với Ban Chứng-đạo. Tâm-hồn bà lúc nào cũng được tỉnh-táo vì sâu cảm rằng mình là đầy-tớ của Chúa. Những giờ bà gần bước vào cõi sáng-láng đời đời là những giờ êm-địu, thỏa-mãn hơn cả cho bà; Chúa sửa-soạn phút cuối-cùng cho bà, mà không mấy người biết trước.

Ba giờ 30 chiều Chúa-nhứt 31-5-42, lễ an-táng cử-hành tại nhà-thờ Tourane, với một công-chúng khá đông, trong bầu không-khí thiêng-liêng, cảm-động. An-táng bà tại nghĩa-địa làng Thanh-khê.

Năm nay bà 35 tuổi, bà để lại cho ông Dương-nhữ-Tiếp một trai và một gái. Hội-Thánh chúng tôi xin chia buồn cùng ông Dương-nhữ-Tiếp và hai con của ông. Nguyễn Chúa Jê-sus kịp đem đến những lễ an-ủi sâu-nhiệm cho đầy-tớ Ngài đương trải qua giờ thử-thách! — *Thay mặt Hội-Thánh Tourane: Nguyễn-văn-Thin.*

Tam-kỳ. — Chúa có ban phước nhiều cho Hội-Thánh; nhứt là anh em tin-dễ biết dâng phần mười, nên Chúa ban ơn lại cho Hội-Thánh cách dồi-dào cả phần thiêng-liêng và vật-chất, y theo lời Chúa trong sách Ma-la-chi 3: 10.

Chúa cho phép mở hai Hội nhánh ở Trà-mỹ và Tiên-phước. Hội Trà-mỹ về miền Thương-du, cách Tam-kỳ 52 cây số; Hội Tiên-phước về miền sơn-cước, cách Tam-kỳ 26 cây số. Chúa sai ông bà Nguyễn-Đích và ông bà Nguyễn-xuân-Vọng sẽ đến hai nơi đây hầu việc Chúa. Vậy xin cầu-nguyện Chúa cho đủ tài-chánh để xây-cất nhà giảng và tư-thất, và cho hai ông được đầy-dẫy quyền-phép của Đức Thánh-Linh để dắt-đem nhiều người đến với Chúa. — *Nguyễn-xuân-Diệm.*

Nha-trang. — Vừa rồi Hội-thánh chúng tôi có mở một cuộc phục-hưng và bố-đạo, từ 26 Mai đến 2 Juin. Chúa có đại-dùng 2 tôi-tớ của Ngài là ông Phan-văn-Hiệu và ông Phan-đình-Liêu, tài-bồi đời thiêng-liêng của các tín-đồ; nhiều anh chị em cũng tinh-nguyện nhập ban Chứng-đạo. Tạ ơn Chúa, trải qua các đêm bố-đạo Chúa cũng kêu-gọi được 16 linh-hồn trở về cùng Ngài. A-lê-lu-gia! — *Nguyễn-Linh.*

Hà-tĩnh. — Bồn-hội thành-thật cảm ơn qui ông bà Hội-trưởng E. F. Irwin, Hội-trưởng Lê-đình-Tươi, 3 ông Chủ-nhiệm Ông-văn-Trung, Lê-văn-Thái, Kiều-công-Thảo, Mục-sư Wm. C. Cadman, chấp-sự Lê-khắc-Tương, cùng qui anh chị trong Hội-Thánh Việt-Nam đã cầu-nguyện, gởi thư thăm và quyền giúp vào sự xây-cất nhà-thờ mới.

Số tiền quyền giúp như sau đây:

Bắc-kỳ: Thanh-hóa 4.30; Vĩnh-yên 1.40; Phúc-yên 1.00; Kiến-an 1.00; Sơn-tây 1.50;

Đan-phương 2.20; Hưng-yên 2.00; Bắc-giang 5.00; Lạng-son 2.50; Thái-bình 2.00; Hải-phòng 3.00; Hà-nội 5.00; Nam-định 5.00; Cao-bằng 3.00; Ninh-bình 3.00.

Trung-kỳ: Tourane 3.00; Quảng-ngãi 5.00; Phan-thiết 6.00; Đức-phổ 2.00; Thu-lần 3.00; Nha-trang 3.40; Quế-son 7.50; Phú-lãnh 10.00; Cầu-đất 3.00; Vinh 8.50; Trường-an 5.00; Qui-nhon 10.00; Đồng-hới 1.50; Đại-an 4.00; Cẩm-long 2.00; Faifoo 5.00.

Ái-lao: Vientiane 10.00.

Ông chấp-sự Nguyễn-Nhã 2.00; ông giáo-sư Ông-vân-Huyền 1.00, và ông Truyền-đạo Phạm-xuân-Tin 1.00.

Xin quý ông bà cầu-nguyện thêm cho Hội Hà-tĩnh chúng tôi đủ tài-chánh đặng mau xây-cất lại nhà Chúa. Hội-thánh chúng tôi thành-thực cảm ơn quý ông bà. — *Huỳnh-Tiên*.

Quế-phương. — Từ khi Chúa đưa vợ chồng tôi tới hầu việc Chúa tại Quế-phương đến nay, thấy Chúa có ở cùng. Có 21 tội-nhon ăn-năn, tin Chúa. Chỉ-hội này rất nghèo, song mỗi người đều đứng dậy làm hết bổn-phận mình; kẻ của, người công, chung nhau gánh-vác, xây được một nhà giảng mới bằng tranh, song rộng-rãi, mát-mẽ, và một tu-thất.

Ngày 3-5 Mai 1942, bổn-hội làm lễ khánh-thành và mở cuộc bô-đạo. Có mời ông Hội-trưởng E. F. Irwin và ông Phan-đình-Liệu, song bị ngăn-trở; có ông Mục-sư Nguyễn-xuân Diệm và ông Tô-Nho đến giảng trong mấy ngày, anh em được ơn Chúa rất nhiều.

Có 10 người chịu phép báp-têm và kết-quả có sáu linh-hồn ăn-năn tội, tin Chúa, Ngợi-khen Chúa!

Xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho những người mới tin Chúa được đứng vững, cho ông Tư-hóa của bổn-hội đương đau phong-phủ rất nguy, cho ông Tiệm đau ung-độc hiện đương điều-trị tại Tam-kỳ. Xin Chúa tỏ quyền-năng Ngài chữa lành cho! — *Trong-như-Khóa*.

Bổ-trạch. — Vợ chồng tôi đến hầu việc Chúa ở đây đã ba năm, nhờ Chúa dắt-dẫn được một số người đến với Chúa, hiện nay đã có một Hội-Thánh nho-nhỏ. Nhưng tin-đồ nghèo túng lắm.

Xin anh em cầu-nguyện cho công-việc Chúa ở đây, cho gia-quyển tôi đủ phần

thiêng-liêng và vật-chất mà hầu việc Ngài. Cũng xin cầu-nguyện cho thầy cô Thông Nhi mới tin Chúa, nhưng gặp sự buồn trong gia-đình: mẹ thầy và mẹ cô mới tạ-thế. — *Phan-Lang*.

NAM-KỶ

Giá-rai. — Trải qua mấy tháng, chúng tôi cầu-nguyện xin Chúa cho mua được một miếng đất để cất nhà-thờ. Nay Chúa trả lời cho chúng tôi mua xong ngày 23 Jun 1942. Chúng tôi cảm ơn Chúa, và xin anh em yêu-dấu nhớ cầu-nguyện cho chúng tôi, hầu cho có đủ tài-chánh để xây-cất nhà-thờ Chúa và để đạt tới bậc tự-trị. — *Thơ-ký: Trương-thành-Đầu*.

TRONG GIA-ĐÌNH NGŨ YÊN TRONG CHÚA

Em Lê-thành-Bi, tại Cần-giộc, Chợ-lớn (25-5-42); cụ Hồ-văn-Trị, 72 tuổi, tại Đông-phủ, Cần-thơ (15-6-42); cậu Trần-quốc-Khiên, tại Bồ-trạch; bà Nguyễn-thị-Nghệ, nguyên chấp-sự Hội Quế-son (6-7-42); bà Nguyễn-thị-Quá, tại Quế-son (8-7-42); em Đình-thị-Ái, tại Tam-kỳ (27-6-42); ông Trần-văn-Kế, nguyên chấp-sự Hội Hải-phòng (10-6-42).

Cầu Chúa yên-ủi các anh chị em phải tạm biệt người thân-mến! — *T. K. B.*

Đôi lời cảm-tạ. — Tôi xin cảm ơn quý-hữu gần xa trong Đấng Christ đã gửi điện-tin chia buồn, thơ yên-ủi và tiền giúp trong cơn đau-dớn, chia-lia của vợ tôi, là bà Nguyễn-thị-Biên, đã ngũ yên trong Chúa. Rất nhiều anh chị em đã đưa vợ tôi đến nơi tạm nghỉ.

Trước sự nhā-ái của chư quý-hữu, lòng tôi thật cảm-kích vô-hạn, nên xin thành-thực cảm ơn một lần nữa. — *Dương-nhữ-Tiếp và hai con là Tì và Liễu*.

HÍ-TÍN

An-thái-đông. — Ngày 7-6-42, bạn Ng-văn-Năm, con trai thứ của ông Nguyễn-tấn-Thành, thành-hôn cùng cô Ngô-thị-Diệp, trưởng-nữ của ông Ngô-văn-Cung. Hôn-lễ cử-hành tại giảng-đường bổn-hội. Cầu Chúa ban phước cho hai bạn trong gia-đình mới! — *Thơ-ký: Nguyễn-văn-Vị*.

CẦU-NGUYỆN

Tam-kỳ. — Xin quý ông bà thương-xót khẩn-thiết cầu-nguyện cho ông chấp-sự Nguyễn-Quới đau bệnh phong bại rất nguy-hiêm. — *Nguyễn-xuân-Diệm*.